

Ekonomie pro překladatele a tlumočníky (PTR)

Typ: volitelný

Způsob zakončení: zápočet (vypracování dvou domácích překladů ekonomického zaměření (do ČJ a RJ, min. 5 normostran každý) a komentářů k nim (min. 1,5 normostrany každý)).

Vyučující: Mgr. Ing. Maria Molchan (marimol@email.cz)

Zaměření předmětu: Předmět je určen k rozvíjení jazykových znalostí studentů v oblasti odborného ekonomického jazyka. Důraz je kladen především na pochopení základních ekonomických jevů a operací a nácvik související terminologie v češtině a ruštině. Účelem kurzu je dosáhnout u posluchačů terminologické přesnosti a zároveň zdokonalit jejich schopnosti v překladatelských transformacích vzhledem ke kompetenci v oboru ekonomie. Výuka je koncipována na základě komparativního přístupu k zákonné úpravě souvisejících odvětví v ČR a RF.

Obsah předmětu:

- 1) Úvod do ekonomie a základní ekonomické terminologie.
- 2) Podnik, podniková ekonomika, typy podniku, podnikové procesy, toky zboží a peněz, cena, tvorba cen.
- 3) Mezinárodní obchod. Vývoz, dovoz, teritoriální a komoditní struktura, platební bilance, obchodněpolitická opatření - cla, kvóty apod. Měnový kurz, kurzová politika.
- 4) Peníze a banky. Měnové soustavy. Bankovní soustava - centrální banka, komerční banky. Monetární politika. Peněžní zásoba, tvorba peněz.
- 5) Pojištnictví. Sociální zabezpečení. Důchodové, nemocenské pojištění. Zdravotní pojištění. Státní sociální podpora, důchodový systém.
- 6) Druhy obchodních společností, „život“ obchodní společnosti - založení, vznik, fungování, zrušení, zánik + konkurz, likvidace, fúze, rozdělení atd. OSVČ.
- 7) Účetnictví podniku, mzdy a platy, základní účetní operace.
- 8) Veřejná a státní správa, místní samospráva.
- 9) Veřejné finance, daně a poplatky, státní rozpočet, rozpočtová politika a veřejný dluh.
- 10) Cenné papíry a burza, burzovní operace.
- 11) Operace s nemovitostmi, prodej a pronájem, katastr nemovitostí. Obecná úprava smluvních vztahů.
- 12) Rusko a EU, WTO, MMF aj. - smluvní základna, dokumentace.

Seznam literatury bude rozdělán na začátku kurzu.

Kurz je doporučen pro studenty 2. - 5. ročníku. Minimální počet studentů 4, maximální 12.

Úvodní schůze se bude konat 1. října 2009 od 14:10 v místnosti 205.